

Zeitschrift: Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

Herausgeber: Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

Band: 52 (1974)

Heft: 9

Rubrik: Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Telefon

Die Bauarbeiten am **Fernbetriebszentrum 3 in Zürich-Herdern** begannen Ende Juni. Dieses ersetzt das in Zürich-Aussersihl wegen politischer Motive nicht zu verwirklichende, dringende Projekt.

Zum **Planen von Neu- und Ausbauten sowie zur Überwachung der Verkehrsbelastungen im Leitungsnetz und den Telefonzentralen** entwickelten die PTT-Betriebe **besondere Verkehrsmesseinrichtungen**. Sie erlauben, Verkehrsbelastungen mit geringer personellem Aufwand und regelmässiger als bis anhin zu erfassen und mit einer Datenverarbeitungsanlage auszuwerten. Bis Ende 1975 werden alle Anlagen mit diesen Messsystemen ausgerüstet sein.

Das **Zentralensystem HS 68** wird nicht weiter verfolgt. Die Prototypzentrale in Schüpfheim soll durch eine HS-52-A-Zentrale ersetzt werden.

Seit Ende Juli steht die **6,2-GHz-Telefonie-Richtstrahlverbindung Basel-Stuttgart** dem Betrieb mit 1800 Sprechkreisen zur Verfügung.

Die **Telefonhauptanschlüsse** nahmen im ersten Halbjahr 1974 um 57 569, die Sprechstellen um 101 833 auf 2 341 937 beziehungsweise 3 705 867 zu. Im gleichen Zeitraum wurden in 23 neuen (davon 5 mobilen) und 32 erweiterten Zentralen netto rund 77 000 zusätzliche Telefonanschlussmöglichkeiten geschaffen.

Telegraf, Telex

Seit 1. Juli gelten **neue Taxen für Inlandtelegramme**.

Am 8. Juli wurde der **20 000. Telexanschluss in der Schweiz** eingeschaltet. Der Telexdienst in unserem Lande wurde am 11. Mai 1934 mit 6 Teilnehmern eröffnet.

Am 1. Juli wurden die **Telexleitungen Singapur-Zürich** in Singapur auf die neue Computerzentrale geschaltet, was bei gewährleistetester Betriebssicherheit erlauben wird, den automatischen Verkehr mit diesem Stadtstaat aufzunehmen.

Ende Juni waren von schweizerischen Abonnenten **1300 Mietleitungen in Gebrauch**, davon 836 Fernschreibkanäle und 464 Telefonstromkreise. 69% sind inländische, 23% europäische und 8% überseeische Leitungen. Die Zunahme seit Anfang 1974 beträgt 69 Leitungen (25 Telex- und 44 Telefonkanäle).

Téléphone

La construction du **centre interurbain 3 de Zurich-Herdern** a commencé à la fin de juin. Ce centre remplace le projet urgent de Zurich-Aussersihl qui n'a pu être réalisé pour des motifs politiques.

L'Entreprise des PTT a mis au point des **équipements spéciaux de mesure du trafic** pour les **projets d'extensions et de nouvelles constructions ainsi que pour la surveillance de l'intensité du trafic sur le réseau des lignes et dans les centraux téléphoniques**. Ils permettent d'enregistrer l'intensité du trafic avec un personnel moins nombreux et plus régulièrement que jusqu'ici; une installation pour le traitement de l'information analyse les données. Toutes les installations seront munies de ces systèmes pour la fin de 1975.

Le développement du **système de centraux HS 68** ne sera pas poursuivi. Le prototype de Schüpfheim doit être remplacé par un central HS-52-A.

La **liaison Bâle-Stuttgart de téléphonie par faisceaux hertziens de 6,2 GHz** est à disposition de l'exploitation depuis la fin de juillet; elle comprend 1800 voies de conversation.

Durant le premier semestre de 1974, le nombre des **raccordements téléphoniques principaux** a augmenté de 57 569, celui des postes téléphoniques de 101 833, passant ainsi au total de 2 341 937 et 3 705 867 respectivement. Quelque 77 000 possibilités de raccordements supplémentaires ont été créées au cours de la même période dans 23 nouveaux centraux (dont 5 mobiles) et 32 centraux ayant fait l'objet d'une extension.

Télégraphe, télex

De **nouvelles taxes** sont en vigueur depuis le 1^{er} juillet pour les **télégrammes internes**.

Le **20 000^e raccordement télex de notre pays** a été mis en service le 8 juillet. Le service télex a été introduit en Suisse le 11 mai 1934; il comptait 6 abonnés.

Le 1^{er} juillet, les **circuits télex Singapur-Zürich** ont été commutés sur le nouveau central d'ordinateurs de Singapour, ce qui permettra d'automatiser le trafic avec cette capitale tout en bénéficiant d'une sécurité d'exploitation accrue.

A fin juin, **1300 circuits loués**, dont 836 canaux pour téléimprimeurs et 464 circuits téléphoniques, **étaient utilisés** par les abonnés suisses. 69% sont des circuits nationaux, 23% européens et 8% intercontinentaux. L'accroissement est de 69 circuits depuis le début de 1974 (125 canaux pour téléimprimeurs et 44 canaux téléphoniques).

Telefono

Alla fine di giugno venne messo in cantiere a **Zurigo-Herdern il centro interurbano 3**. Esso sostituisce il progetto di Zurigo-Aussersihl, che, per ragioni politiche, dovette essere abbandonato.

L'Azienda delle PTT ha sviluppato **particolari apparecchi per la misurazione del traffico** che forniscono i dati per la **pianificazione di nuove costruzioni e di estensioni e servono a sorvegliare il traffico sulla rete delle linee e nelle centrali telefoniche**. Con un minimo di personale e molto più regolarmente che finora, essi permettono di registrare il traffico e di valutare le registrazioni con un elaboratore di dati. Questi sistemi di misurazione saranno forniti a tutte le direzioni di circondario dei telefoni e a tutti gli impianti entro la fine del 1975.

Il **sistema di centrale HS 68** non sarà preso in considerazione ulteriormente. La centrale prototipo a Schüpfheim sarà sostituita da una centrale HS-52-A.

Dalla fine di giugno è in esercizio il **collegamento ponte radio telefonico a 6,2 GHz Basilea-Stoccarda** con 1800 circuiti telefonici.

Durante la prima metà del 1974 l'aumento netto dei **collegamenti telefonici principali** fu di 57 569, quello dei posti telefonici di 101 833, a un totale complessivo di 2 341 937, rispettivamente di 3 705 867. Durante lo stesso periodo furono create, in 23 centrali nuove (di cui 5 mobili) e 32 estensioni di centrali, netto 77 000 nuove possibilità di raccordo.

Telegrafo, telex

Dal 1° luglio sono in vigore **nuove tasse per telegrammi interni**.

L'8 luglio è stato messo in esercizio il **20 000^e collegamento telex in Svizzera**. Il servizio telex è stato introdotto nel nostro Paese l'11 maggio 1934 con 6 abbonati.

Il 1° luglio le **linee telex Singapur-Zurigo** sono state allacciate a una nuova centrale di calcolatore e, qualora la sicurezza dell'esercizio sarà provata, ciò permetterà di introdurre con questa città sovrana il traffico automatico.

Alla fine di giugno abbonati svizzeri **esercitavano 1300 linee noleggiate** di cui 836 per canali televisivi e 464 per circuiti telefonici. Il 69 per cento sono linee interne svizzere, il 23 per cento europee e l'8 per cento d'oltre mare. Dall'inizio del 1974 si è registrato un aumento di 69 linee (25 canali per telex e 44 per telefono).

Radio, Fernsehen

Am 18. Juli wurde das **schweizerische Fernsehnetz** um neue Sender und Umsetzer erweitert, die das Programm der französisch- und der italienischsprachigen Schweiz verbreiten: Im Kanton Graubünden die Stationen **Samnaun**, **Raveisch** und **Piz Corvatsch** sowie als 1. Sender im Tessin, der das französischsprachige Programm ausstrahlt, auf dem **Monte Morello**.

Im August übergaben die PTT im **Fernsehstudio Genf der SRG das neue 800-m²-Produktionsstudio 4**, das über 5 Farbkameras, 2 Magnetaufzeichnungsanlagen, 2 Farbdiaabtaster sowie eine Bild- und Tonregie verfügt. Damit ist, nach Zürich-Seebach, auch der neue Komplex des Fernseh-zentrums Genf voll ausgerüstet.

Im Juli haben sich 4 weitere Luftverkehrsgesellschaften dem **Sprechfunkdienst der PTT mit Flugzeugen** angeschlossen: Die Executive Jet Aviation SA (Genf), die Schweizerische Luft-Ambulanz AG (Zürich), die Air Charter (Vaduz/FL) und die Hertie (Luftreise) GmbH (Frankfurt am Main).

Das **18. Simplexrelais der Schweiz für Sprechfunkverkehr** nahm auf dem Zürichberg den Betrieb auf.

Im ersten Halbjahr 1974 nahmen die **Radioempfangskonzessionen** um 12 273 auf 2 015 477, jene des **Fernsehens** um 60 858 auf 1 688 268 zu.

Verschiedenes

Den verfügten **Energiesparmassnahmen** bei den PTT war ein voller Erfolg beschieden. Seit Januar 1974 ist beispielsweise im Verwaltungsgebäude der Generaldirektion PTT im Durchschnitt 14,6% weniger Strom verbraucht worden, im Postbetriebszentrum Schanzenpost in Bern im Mittel 9,7%.

Seit der Inbetriebnahme (9. Januar 1974) der **Satelliten-Bodenstation Leuk** fanden bereits 50 Führungen für rund 1500 Besucher aus verschiedensten Ländern statt.

Radio, télévision

Le **réseau de la télévision suisse** s'est agrandi le 18 juillet; de nouveaux émetteurs et réémetteurs diffusent le programme de la Suisse romande et celui de la Suisse italienne: les stations de **Samnaun**, **Raveisch** et **Piz Corvatsch** dans le canton des Grisons ainsi que la station de **Monte Morello**, 1^{er} émetteur du Tessin qui émet le programme de langue française.

Au **studio de télévision de Genève**, les PTT ont remis en août à la SSR le **nouveau studio de production 4 d'une surface de 800 m²** qui dispose de 5 caméras couleur, de 2 installations d'enregistrement magnétique, de 2 télédias couleur ainsi que d'une régie image et d'une régie son. Ainsi, après Zurich-Seebach, le nouveau complexe du centre TV de Genève est entièrement équipé.

Quatre nouvelles compagnies aériennes ont adhéré en juillet au **service radiotéléphonique des PTT avec les avions de ligne**: Executive Jet Aviation SA (Genève), Schweizerische Luft-Ambulanz AG (Zürich), Air Charter (Vaduz/FL) et Hertie (Luftreise) GmbH (Frankfort sur le Main).

Le **18^e relais simplex de la Suisse pour le trafic radiotéléphonique** a été mis en exploitation sur le Zürichberg.

Pendant les six premiers mois de 1974, les **concessions d'installations radioreceptrices** ont atteint le total de 2 015 477 augmentant ainsi de 12 273; le nombre de celles qui ont été accordées pour la **télévision** a passé à 1 688 268, enregistrant ainsi une augmentation de 60 858.

Divers

Les **mesures d'économie d'énergie** dé-créées par les PTT ont été couronnées de succès. Depuis janvier 1974 par exemple, la consommation de courant a baissé de 14,6% en moyenne dans le bâtiment administratif de la Direction générale des PTT et de 9,7% au centre postal d'exploitation de la Schanzenpost à Berne.

Depuis la mise en service (le 9 janvier 1974) de la **station terrienne pour satellites de Loèche**, 50 visites accompagnées ont été organisées pour quelque 1500 personnes venant des pays les plus divers.

Radio, televisione

Il 18 luglio la **rete televisiva svizzera** è stata ampliata con nuovi trasmettitori e ripetitori per la diffusione dei programmi della Svizzera tedesca e italiana: nel Canton Grigioni le stazioni di **Samnaun**, **Raveisch** e **Piz Corvatsch**; dalla stessa data nel Ticino, quale primo trasmettitore, il **Monte Morello** diffonde il programma della Svizzera romanda.

Nell'agosto, le PTT consegnarono a **Genevra alla SSR il nuovo studio di produzione 4 che misura 800 m²**. Vi sono installati 5 camere televisive di riprese a colori, 2 impianti registratori a nastri magnetici, 2 rilevatori per diapositive a colori e una regia per l'immagine e il suono. Dopo Zurigo-Seebach, anche il centro televisivo di Ginevra è ora completamente equipaggiato.

Nel mese di luglio quattro ulteriori società di navigazione aerea hanno aderito al **servizio radiotelefonico con aerei delle PTT**: la Executive Jet Aviation SA (Ginevra), la Schweizerische Luft-Ambulanz SA, Zurigo, la Air Charter (Vaduz/FL) e la Hertie (Luftreise) S.a.g.l. (Francoforte sul Meno).

Sullo Zürichberg è entrato in esercizio il **18^o relè simplex della Svizzera per il traffico radiotelefonico**.

Durante la prima metà del 1974 il numero delle **concessioni radio** aumentò di 12 237 a 2 015 477 e quello delle **concessioni televisive** di 60 858 a 1 688 268.

Diversi

I **provvedimenti** ordinati dalle PTT per **risparmiare energia** hanno avuto pieno successo. Ad esempio, nel palazzo amministrativo della direzione generale dell PTT, dal gennaio 1974, il consumo d'energia s'è ridotto del 14,6 per cento, nel centro postale della Schanzenpost a Berna del 9,7 per cento.

Dalla sua attivazione (9 gennaio 1974), presso la **stazione terrestre per comunicazioni via satelliti** di Leuk sono già state organizzate 50 visite accompagnate per circa 1500 visitatori provenienti dai più svariati paesi.